

Mittwoch,
13. August 2014

Departemente

| | |
|--|------|
| Strassenverkehr. Signalisation «Höchstgeschwindigkeit 60 km/h» Glaubenbergstrasse, Stalden | 1410 |
| Landwirtschaft: | |
| Auszug Schauvorschriften. Herbstviehschauen 2014 | 1410 |
| Anmeldung für die Viehschauen 2014 | 1413 |
| Pferdeschau 2014 | 1414 |
| Kursangebot | 1415 |
| Landwirtschaft und Umwelt. Öffentliche Auflage | 1415 |
| Registrierte arbeitslose Personen | 1416 |
| Erwachsenenbildung | 1416 |
| Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse | 1420 |
| Wärmeverbund Sarnen. Ersatz der Kälteversorgung Kantonsspital Sarnen. Ausschreibung Tiefbauarbeiten und Haustechnik | 1427 |
| Plangenehmigungsverfahren für Starkstromanlagen, Sarnen | 1429 |
| Baugesuche und Sonderbewilligungen | 1430 |

| | |
|-----------------|------|
| Gerichte | 1437 |
|-----------------|------|

| | |
|------------------|------|
| Gemeinden | 1437 |
|------------------|------|

| | |
|---------------------|------|
| Verschiedene | |
| Handelsregister | 1439 |



Sicherheits- und Justizdepartement

Strassenverkehr. Signalisation «Höchstgeschwindigkeit 60 km/h» Glaubenbergstrasse, Stalden

Im Zusammenhang mit dem Wuhrsteinabbau «Rischi» wird auf der Glaubenbergstrasse im Bereich «Rischiwald» die Höchstgeschwindigkeit reduziert. Das Anbringen der Signalisation «Höchstgeschwindigkeit 60 km/h» (Signal 2.30 SSV) wird für die Dauer der Abbauarbeiten von ca. 12 Jahren bewilligt.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

6061 Sarnen, 11. August 2014

Sicherheits- und Justizdepartement

Volkswirtschaftsdepartement

Landwirtschaft. Auszug aus Schauvorschriften. Herbstviehschauen 2014 im Kanton Obwalden

1. Programm der Kantonschauen

1.1 Grossvieh

| | |
|-----------|--|
| Engelberg | Freitag, 10. Oktober 2014 auf der Ochsenmatt, für die Gemeinde Engelberg |
| | 9.45 Uhr Auffuhr der Tiere – in der Festi, beim Restaurant Heimat |
| | 10.00 Uhr Beginn der Beurteilung |
| Giswil | Samstag, 4. Oktober 2014 (Holsteinzuchtgenossenschaft OW) |
| | 10.45 Uhr beim Gasthaus Grossteil |
| Sarnen | Freitag, 3. Oktober 2014 (Braunvieh) bei der Reithalle, für den alten Kantonsteil |
| | 8.30 Uhr Auffuhr der Stiere |
| | 9.30 Uhr Beurteilung der Stiere |
| | 9.30 Uhr Auffuhr der Kühe und Rinder |
| | 10.00 Uhr Beurteilung der Kühe und Rinder |
| | 13.00 Uhr Tiervorführungen im Ring |

1.2 Kleinvieh (Schafe)

| | |
|--------|--|
| Sarnen | Samstag, 27. September 2014 Schauplatz Ei, Sarnen |
|--------|--|

9.00 Uhr Auffuhr der Tiere

9.30 Uhr Beginn der Beurteilung

Die weiblichen Ausstellungstiere in der Gemeinde Engelberg werden an der Beständeschau vom Donnerstag, 25. September 2014 in Engelberg prämiert.

1.3 *Kleinvieh (Ziegen)*

Flüeli-Ranft Sonntag, 28. September 2014

Bei der Mehrzweckhalle

8.30–9.00 Uhr Auffuhr der Tiere und Eingangskontrolle

10.00 Uhr Beginn der Beurteilung

2. *Vorschriften betreffend Tierseuchenpolizei und Tierschutz*

2.1 *Vorschriften für alle Tiergattungen*

- a. Es dürfen nur gesunde Tiere aus seuchenfreien und seuchenunverdächtigen Beständen aufgeführt werden.
- b. Die Ausstellung wird amtstierärztlich überwacht. Kontrolltierarzt ist ein ausserkantonaler Tierarzt.
- c. Ausstellungstiere dürfen nicht mit Nicht-Ausstellungstieren transportiert werden.
- d. Die Vorschriften der Tierschutzgesetzgebung, insbesondere auch auf dem Transport, sind einzuhalten.
- e. Tiere, die die Vorschriften der Tierseuchen- und Tierschutzgesetzgebung nicht erfüllen, werden von der Ausstellung ausgeschlossen.
- f. Die ganzen Ausstellungen unterliegen dem aktuellen Reglement der ASR.
- g. BVD: Grundsätzlich dürfen nur nicht gesperrte Tiere aus nicht gesperrten Betrieben aufgeführt werden.
Ausnahme: Tiere, die einer Verbringungssperre unterliegen, dürfen aufgeführt werden, wenn sie:
 - a. auf BVD-Antigen negativ untersucht worden sind und
 - b. nicht mehr als 7 Monate trächtig sind, und
 - c. in die Ursprungstierhaltung zurückkehren

Verbringungsgesperrte Tiere müssen dabei von einem durch den Kontrolltierarzt ausgestellten «roten» Begleitdokument begleitet sein. Bei der Auffuhr müssen alle verbringungsgesperrten Tiere der verantwortlichen Person gemeldet werden, welche die Eingangskontrolle von Tier und Begleitdokument vornimmt.

2.2 *Aufzeichnung und Kontrolle des Tierverkehrs*

- a. Jedes aufgeführte Tier muss vorschriftsgemäss gekennzeichnet sein. Tiere der Rindergattung sind korrekt gekennzeichnet, wenn:
 - am rechten und am linken Ohr je eine TVD- oder Herdebuchmarke,
 - oder am rechten Ohr eine Herdebuchmarke (Plastik oder Metall) und am linken Ohr eine Herdebuch-Tätowierung angebracht ist.

- b. Schafe und Ziegen, die nach dem 1. April 2000 geboren wurden, sind mit den offiziellen Marken der TVD AG zu kennzeichnen. Tiere, die vor dem 1. April 2000 geboren wurden, können mit Marken ihrer Zuchtorganisation aufgeführt werden. Alle Tiere mit fehlender Ohrmarke werden vom Platz gewiesen.
- c. Es müssen keine Begleitdokumente ausgestellt und vorgewiesen werden, ausser für Tiere, die verstellt werden.
- d. Der Betreiber der Viehausstellungen führt für jede Klauentiergattung ein separates Tierverzeichnis.

2.3 *Besondere seuchenpolizeiliche Anforderungen*

2.3.1 *Rindergattung*

- a. Stiere, die älter als 24 Monate sind, müssen einmal jährlich blutserologisch auf IBR/IPV untersucht werden. Bei der Auffuhr ist der aktuelle negative Untersuchungsbefund nicht mehr vorzulegen.
- b. Das Führen und Anbinden der Tiere am Hornstrick ist nicht erlaubt. Stiere, die über 18 Monate alt sind, müssen einen Nasenring tragen. Die Anbindung erfolgt bei älteren Tieren doppelt, die Fixierung erfolgt mit dem Halfter, der Hornstrick oder ein zweites Halfter wird lose durch den Nasenring geführt. Kühe sind mindestens zweimal täglich zu den üblichen Melkzeiten zu melken.

2.3.2 *Schafe*

- a. Es dürfen keine Auen aufgeführt werden, die innert 40 Tagen vor der Auffuhr verworfen haben.
- b. Nur Tiere mit gesundem Fundament dürfen aufgetrieben werden. Hinkende Tiere mit Anzeichen von Klauenfäule werden zurückgewiesen.

2.3.3 *Ziegen*

- a. Es dürfen nur Ziegen, Böcke und Gitzi aus CAE-frei anerkannten Beständen (N-Status) aufgeführt werden. Es ist die aktuelle N-Status-Bestätigung beizulegen. Die Genossenschaft wird die Ausstellungsteilnehmerliste beim LABURK auf CAE-Status kontrollieren lassen.
- b. Tiere mit Verdacht auf Pseudotuberkulose werden ebenfalls zurückgewiesen.

3. *Allgemeine Bestimmungen*

3.3.1 *Auffuhrbedingungen*

Die Kühe dürfen ganz geschoren, nicht aber mit einer Top-Line präpariert werden.

Den Rindern und Jährlingen dürfen einzig die Beine (Sprunggelenke) und der Schwanz geschoren werden, wobei das Präparieren einer Top-Line untersagt ist.

Tiere, die gegen diese Vorschriften verstossen, werden nicht rangiert.

3.8 Prämien

Die Prämien richten sich nach dem verfügbaren Kredit und werden für die einzelnen Tierabteilungen durch die Trägerschaft gemäss der Leistungsvereinbarung mit dem Kanton beschlossen. Wenigstens 15 % des Kantonsbeitrages wird als Prämiengeld den Genossenschaften und Vereinen ausbezahlt. Für die Auszahlung der Prämien ist das OK Sarnen und Engelberg zuständig.

Grundbedingung für die Prämienberechtigung ist, dass der Tieraussteller oder die Tierausstellerin den Wohnsitz im Kanton Obwalden hat und in einer Viehzuchtgenossenschaft oder einem Viehzuchtverein des Kantons Obwalden Mitglied ist.

Sarnen, 13. August 2014

Amt für Landwirtschaft und Umwelt
Trägerschaft Obwaldner Viehschauen

Landwirtschaft. Anmeldung für die Viehschauen 2014

a) Stiere

Die Anmeldung der Stiere hat durch Einsendung des Abstammungsausweises und mit genauer Adresse des Ausstellers oder der Ausstellerin bis spätestens Donnerstag, 28. August 2014, direkt an das Kant. Tierzuchtsekretariat, 6060 Sarnen, zu erfolgen. Für die am Verbandsmarkt in Zug ausgestellten Stiere sind die Abstammungsausweise sofort nach dessen Abschluss einzusenden.

b) Kühe und Rinder

Die Kühe und Rinder sind bis spätestens Dienstag, 23. September 2014, direkt an das Kant. Tierzuchtsekretariat anzumelden. Sämtliche Tiere, welche an der Kantonalen Viehschau teilnehmen, müssen angemeldet werden. Die Anmeldekarte kann bei den Verbindungspersonen oder beim Kant. Tierzuchtsekretariat bezogen werden. Für jedes Tier ist eine Anmeldekarte auszufüllen. Anstelle eines angemeldeten Tieres darf kein anderes aufgeführt werden.

Ummeldungen für angemeldete Tiere (z.B. galte Kühe, welche inzwischen gekalbt haben) und Nachmeldungen für zugekaufte Tiere, welche nach dem offiziellen Anmeldeschluss vom Dienstag, 23. September 2014, zugekauft wurden, sind bis Freitag, 3. Oktober 2014, möglich. Am Viehschautag wird ein Informationsstand aufgestellt.

c) Holsteinviehschau

Die Aussteller und Ausstellerinnen der aufzuführenden Kühe und Rinder müssen im Holsteinzuchtverein Ob- und Nidwalden registriert sein. Auf-fuhrberechtigt sind Holstein- und Redholsteintiere mit nachweisbarer Abstammung.

Die Kühe und Rinder sind mit der vollständig ausgefüllten Schaukarte bis spätestens Mittwoch, 10. September 2014, direkt beim Präsidenten anzumelden.

a) Schafe/Ziegen

Die Ziegenböcke sind mit dem Abstammungsausweis und ausgefüllter Schaukarte und die weiblichen Tiere mit ausgefüllter Schaukarte bis am 15. September 2014 beim Zuchtbuchführer anzumelden, da die Schauliste vom LABURK auf CAE-Betriebe überprüft werden muss.

Die Widder und die weiblichen Tiere sind mit der vollständig ausgefüllten Schaukarte bis 13. September 2014 bei den Zuchtbuchführern anzumelden. Bei den Widdern ist der Abstammungsausweis beizulegen.

Die detaillierten Schauvorschriften mit dem Schauprogramm der Viehschauen 2014 werden in der August-Nummer des Ob- und Nidwaldner Bauernblattes publiziert oder können beim Geschäftsführer der Trägerschaft Viehschauen 2014, Kiser Marcel, Walkersrüti, 6055 Alpnach Dorf, bezogen werden.

Sarnen, 13. August 2014

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt
Trägerschaft Obwaldner Viehschauen**

Landwirtschaft. Pferdeschau 2014

Die Pferdeschau des Pferdezuchtvereins Innerschweiz findet am *Samstag, 13. September 2014, 9.30 Uhr, Reithalle, Sarnen*, statt.

Aufzuführen sind folgende Pferde der Freibergerrasse:

- Alle Stuten *mit* Fohlen geboren 2014

Freiwillig können vorgeführt werden:

- Stut- und Hengstfohlen, geboren 2012 und 2013. Diese Fohlen sind dem Geschäftsführer anzumelden.

Nicht vorzuführen sind:

- Zuchtstuten *ohne* Fohlen, die 2014 belegt worden sind.
- Stuten geboren 2011.

Für alle Stuten und Fohlen muss ein Abstammungsschein vorhanden sein.

Für Pferde der Warmblut- und der Haflingerrasse wenden Sie sich an den Geschäftsführer Ihrer Pferdezuchtgenossenschaft.

Stuten und Fohlen der Freibergerrasse, welche bisher beim Pferdezuchtverein Innerschweiz eingetragen waren, gelten für die Pferdeschau als angemeldet, sofern sich die Fohlenkarte für das Fohlen 2014 bereits beim Schweizerischen Freibergerverband befindet. Die Fohlen der Jahrgänge 2012/2013,

die freiwillig vorgeführt werden, und neu zugekaufte Stuten mit Fohlen, sind bis zum 1. September 2014 dem Geschäftsführer Markus Bürgi, Egg, 6056 Kägiswil (Telefon 078 665 86 03) anzumelden. Bis zu diesem Zeitpunkt ist auch eine Kopie des Abstammungsausweises dem Geschäftsführer zuzustellen. Der Pferdepass mit dem eingehefteten Original-Abstammungsschein ist an der Pferdeschau vorzuweisen. Der Abstammungsschein darf nicht aus dem Pferdepass entfernt werden.

Sarnen, 11. August 2014

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt
Tierzuchtsekretariat**

Landwirtschaft. Kursangebot

Kräuteranbau im Berggebiet: Exkursion

Datum/Zeit: Dienstag, 9. September 2014, 13.30–16.30 Uhr

Ort: BBZN Schüpfheim und Landwirtschaftsbetrieb in Entlebuch

Referent: Anton Moser, BBZN Schüpfheim, Rainer Dipper, ALW NW

Kosten: Fr. 30.–

Anmeldung: Bis 25. August 2014 an 041 618 40 40 oder
landwirtschaft@nw.ch

Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 12. August 2014

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Öffentliche Auflage betreffend thermischer Nutzung von Grundwasser

Gemeinde Kerns

Gesuchsteller: Elektrizitätswerk Obwalden
Stanserstrasse 8
6064 Kerns

Objekt: Entnahme von Grundwasser für thermische Nutzung
Entnahmemenge von max. 500 l/min aus Filterbrunnen

Ort: Stanserstrasse 8, Feldli, 6064 Kerns
2 x Entnahme- und 1 x Rückgabeburinnen auf Parzelle
Nr. 1700

Gemäss Art. 10 der Wasserbauverordnung vom 31. Mai 2001 (GDB 740.11) liegen die Gesuchsakten während 10 Tagen beim Bauamt der Einwohnergemeinde Kerns auf.

In der Publikation im Amtsblatt Nr. 32 wurde der Fristenstillstand nicht berücksichtigt. Einsprachen sind demgemäss bis Montag, 25. August 2014, schriftlich und begründet im Doppel an den Einwohnergemeinderat Kerns einzureichen.

Sarnen, 11. August 2014

Volkswirtschaftsdepartement

Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende Juli 334 (Vormonat 351) stellensuchende Personen aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 178 Personen (Vormonat 180) erwerbslos.

Die Arbeitslosenquote beträgt 0,9 Prozent
(CH 07.2014 2,9; OW 07.2013 0,8; CH 07.2013 3,0)

(SECO, Pressedokumentation 8. August 2014)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Bahnhofstrasse 2, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27, Mail: info@ravownw.ch). Weitere Informationen finden Sie unter www.rav-ownw.ch.

Sarnen, 11. August 2014

Amt für Arbeit

Bildungs- und Kulturdepartement

Erwachsenenbildung

Schule und Elternhaus Obwalden

STEP – Elternkurs für Eltern mit Kindern zwischen 1 und 6 Jahren

Anstatt zu drohen, zu schimpfen und zu belehren, lernen Eltern ihre Kinder zu ermutigen und zu stärken.

Datum: Montag, 25. August 2014
Donnerstag, 4./Mittwoch, 17. September 2014
Montag, 13. Oktober 2014
Zeit: 20.00 Uhr
Leitung: Christin Hadorn, Rotkreuz
Kosten: Mitglieder: Fr. 160.–/Nichtmitglieder: Fr. 180.–
Anmeldung: bis 18. August 2014, bei Alice Waser
Telefon 041 630 03 51

Anmeldung

per E-Mail se.ow@bluewin.ch oder telefonisch bei Sabine De Col-Kohler, Telefon 041 660 32 02. Die Teilnehmerzahl bei Kursen ist beschränkt.

Pro Senectute Obwalden

Mittagstisch in Engelberg

Datum: Dienstag, 19. August 2014
Zeit: 12.00 Uhr
Ort: Erlenhaus
Kosten: Fr. 17.–, ohne Getränke
Anmeldung: bis Montag, 16.00 Uhr, an Erlenhaus,
Telefon 041 639 65 65

Gemeinsames Singen

Freude am Singen ist die einzige Voraussetzung, um in unserer Singgruppe in lockerer Atmosphäre mitzumachen.

Daten: 21. August/4. September 2014
Zeit: 14.00–15.30 Uhr
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen
Kosten: kostenlos
Anmeldung: keine

Volkstanz

Beim Tanzen werden die Beweglichkeit und das Gedächtnis trainiert. Es werden einfache Tanzschritte und Tanzformen von Volkstänzen aus aller Welt eingeübt.

Daten: Montag, 18./25. August, 1. September 2014
Daten: Mittwoch, 20./27. August, 3. September 2014
Zeit: 13.30–15.30 Uhr
Ort: Montag: Huwel, Kerns
Mittwoch: Marktstrasse 5, Sarnen
Kosten: Fr. 15.– pro Doppellektion
Leitung: Monika Burch
Anmeldung: keine, Informationen bei M. Burch, Telefon 041 675 22 55

Kurzwanderung: Sarnen, Gritschi, FC Kerns, Schulhaus, Chalcherli

Datum: Mittwoch, 27. August 2014
Zeit: 13.30 Uhr, ab Ei Sarnen
Kosten: Fr. 5.– plus evtl. Fahrtkosten
Anmeldung: bis Dienstag, 26. August 2014, 12.00 Uhr, Pro Senectute,
Telefon 041 660 57 00

Mittagstisch in Sarnen

Datum: Donnerstag, 28. August 2014
Zeit: 12.15 Uhr
Ort: Restaurant Obwaldnerhof, Sarnen
Kosten: Fr. 14.–, ohne Getränke
Anmeldung: bis am Donnerstagmorgen, Telefon 041 660 18 17

Den **Mahlzeitendienst** bieten wir **in allen Gemeinden des Sarneraats** an, bitte melden Sie sich für nähere Informationen.

Information und Anmeldung

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)
info@ow.pro-senectute.ch, www.ow.pro-senectute.ch

Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden

Depression – Mehr als nur Traurigkeit

Zielgruppe: Pflegehelfer/-in SRK, Haushelferin, Pflegehilfspersonal, interessierte Laienpersonen
Dauer: 6 Stunden
Datum: Freitag, 5. September 2014
Zeit: 8.30–11.30/13.00–16.00 Uhr
Kursort: Nägeligasse 7, Stans
Kosten: Fr. 155.–
Kursleitung: Regula Gerig-Bucher, dipl. Pflegefachfrau HF, Erwachsenenbildnerin FA, Praxiskompetenz TA
Besonderes: Dieses Angebot wird als Wahlmodul im Lehrgang Langzeitpflege SRK angerechnet.
Der Kurs kann auch einzeln als Fachweiterbildung besucht werden.

Lehrgang Pflegehelfer/-in SRK

Zielgruppe: Personen, die in der Pflege und/oder Betreuung arbeiten oder arbeiten möchten. Personen, die ihr Wissen in die Gesundheits- und Pflegethemen vertiefen möchten.
Dauer: 120 Stunden Theorieunterricht, 15 Tage Praktikum
Datum: Beginn: Dienstag, 16. September 2014
Kursort: Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad (Theorieunterricht), in einer Institution in Ob- oder Nidwalden (Praktikum)
Kosten: Fr 2'200.–
Kursleitung: div. Kursleiterinnen
Besonderes: Für den Lehrgang Pflegehelfer/-in SRK gelten separate Bestimmungen. Bitte verlangen Sie die detaillierten Informationen. Der Besuch eines Informationsabends ist Pflicht.

Anmeldung

Schweizerisches Rotes Kreuz, Kantonalverband Unterwalden, Nägeligasse 7/Postfach 936, Stans
www.redcross-edu.ch, info@srk-unterwalden.ch,
Telefon 041 500 10 80, Fax 041 500 10 86

Familientreff Sarnen

Zischtigs-Träff

Krabbeln und Spielen für Babys und Kleinkinder.

Daten: 19., 26. August 2014
2., 9., 16., 23., 30. September 2014
Zeit: jeweils 9.00–11.00 Uhr
Ort: Pfarreisaal im Pfarreizentrum, Sarnen

Freizeitzentrum Obwalden

Schwimmkurse für Kinder ...

1 Krebs ab 5 Jahren mit Linda Probst

Samstag, 30. August 2014 | 9.00–9.45 Uhr | 10-mal | Fr. 192.–

4 Pinguin mit Brigitte Bachmann

Donnerstag, 28. August 2014 | 15.30–16.15 Uhr | 10-mal | Fr. 192.–

4 Pinguin mit Brigitte Bachmann

Donnerstag, 28. August 2014 | 16.20–17.05 Uhr | 10-mal | Fr. 192.–

5 Tintenfisch mit Kathrin Fischbacher-Weiss

Dienstag, 26. August 2014 | 16.15–17.00 Uhr | 10-mal | Fr. 192.–

5 Tintenfisch mit Ruth Schindelholz

Freitag, 29. August 2014 | 16.30–17.15 Uhr | 10-mal | Fr. 192.–

Mischkurs Krokodil/Eisbär mit Kathrin Fischbacher-Weiss

Montag, 25. August 2014 | 17.05–17.50 Uhr | 10-mal | Fr. 192.–

Mischkurs Krokodil/Eisbär mit Brigitte Bachmann

Donnerstag, 28. August 2014 | 17.10–17.55 Uhr | 10-mal | Fr. 192.–

Schwimmkurs für Kinder, Kombikurs 1+2/Eisbär plus

mit Kathrin Fischbacher-Weiss

Dienstag, 26. August 2014 | 17.05–17.50 Uhr | 10-mal | Fr. 192.–

Schwimmen ab 3. Klasse (für Nichtschwimmer/Anfänger)

mit Alexandra Straub und Ruth Schindelholz

Freitag, 29. August 2014 | 17.30–18.15 Uhr | 10-mal | Fr. 192.–

Baby-Wellness im Wasser/4 Monate–3 Jahre mit Trudy Krummenacher

A: Montag, 15. September 2014 | 9.15–9.45 Uhr | 6-mal | Fr. 129.–

B: Montag, 15. September 2014 | 9.50–10.20 Uhr | 6-mal | Fr. 129.–

C: Montag, 15. September 2014 | 10.25–10.55 Uhr | 6-mal | Fr. 129.–

Kinder, Jugendliche ...

Mut tut gut – Buben und Mädchen/Kiga–2. Klasse

mit Christina Thalmann

Mittwoch, 3. September 2014 | 17.15–19.15 Uhr | 4-mal | Fr. 180.–

Anmeldung und Information

Freizeitzentrum Obwalden FZO

Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen

Telefon 041 662 08 44/Fax 041 662 08 41

course@fzo.ch/www.fzo.ch

Dienstag bis Freitag 13.30–17.00 Uhr

Sarnen, 13. August 2014

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Homepage:
www.bwz-ow.ch

Gerne beraten wir Sie auch telefonisch: Telefon 041 666 64 86
(Montag – Donnerstag, 08.15–11.30 Uhr)

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne schriftlich wie folgt entgegen:
Auf unserer Homepage unter www.bwz-ow.ch oder mit nachfolgendem Anmeldeformular

Finanzen

| | | |
|---|--|------------|
| Finanzbuchhaltung 1 A 21401 Grundstufe | 7x Mi, 28 Lekt. 29.10.2014–10.12.2014, 18.0021.15 Uhr Peter Kempf | Fr. 445.00 |
| Finanzbuchhaltung 2 Mittelstufe 1 | 1. Semester 2015 geplant | |
| Finanzbuchhaltung 3 mit Software-Programm Banana Mittelstufe 2 | 1. Semester 2015 geplant | |

Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufs begleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der drei Basis- und der acht Pflichtmodule und zwei (B) oder drei (HL) Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung «Bäuerin mit eidg. Fachausweis» oder «Haushaltleiterin mit eidg. Fachausweis» vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe für das Schuljahr 2014/2015 finden Sie auf unserer Homepage: www.bwz-ow.ch

| Basismodule | | |
|--|--|--------------------------------|
| Ernährung und Verpflegung I H 21410 | Di, 60 Lektionen, 25.11.14–17.03.15 Trudi Berchtold | Fr. 530.00 (exkl. Material) |
| Wäscheversorgung H 21417 | Di, 40 Lektionen, 02.09.14–18.11.14 Ursula Christen Jödicke | Fr. 350.00 (exkl. Material) |
| Wohnen und Reinigungstechnik H 21418 | Di, 40 Lektionen, 25.11.14–10.03.15 Ursula Christen Jödicke | Fr. 350.00 (exkl. Material) |
| Pflichtmodule | | |
| Familie und Gesellschaft H 21411 | Do, 40 Lektionen, 06.11.14–22.01.15 Barbara Joller-Graf | Fr. 350.00 |
| Gartenbau Herbst H 21412 | <i>ausgebucht</i> Do, 28 Lektionen, 21.08.14–30.10.14 Trudi Berchtold | Fr. 260.00 |

| | | |
|---|---|--------------------------------|
| Landwirtschaftliche Buchhaltung H 21415 | Di, 40 Lektionen, 02.09.14–18.11.14 Susanne Müller-Kilchenmann | Fr. 350.00 |
| Produkteverwertung H 21416 | <i>ausgebucht</i> Do, 60 Lektionen, 21.08.14–18.12.14 Barbara Joller-Graf | Fr. 530.00 (exkl. Material) |
| Wahlmodule | | |
| Gäste und Feste H 21413 | Fr, 40 Lektionen, 14.11.14–12.12.14 Ursula Christen Jödicke | Fr. 350.00 |
| Gesundheit und Soziales H 21414 | Mo, 40 Lektionen, 01.09.14–17.11.14 Regula Gerig | Fr. 350.00 |

Informatik

Der Anmeldeschluss ist jeweils 30 Tage vor Kursbeginn. Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist eine Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

| | | |
|--|---|------------|
| CAD 1 Grundkurs, AutoCad 2012 I 21401 Mittelstufe I | 8x 3 Lekt. Mi, 03.09.2014–12.11.2014 18.00 – 20.30 Uhr Othmar Mühlebach | Fr. 540.00 |
| CAD 2 Aufbaukurs, AutoCad 2012 Mittelstufe II | geplant 1. Semester 2015 | |
| ECDL-Testtag (Modul 1–7 frei wählbar) | auf Anfrage | |
| Einstieg in die PC-Welt, Windows 7 I 21402 Grundstufe | 10x 3 Lekt. Mo, 15.09.2014–1.12.2014 18.15–20.45 Uhr Peter Kempf | Fr. 650.00 |
| Excel Basis, Office 2010 Mittelstufe I | geplant 1. Semester 2015 Boris Relja | |
| Excel Aufbau, Office 2010 I 21403 Mittelstufe II | 5x 3 Lekt. Di, 16.09.2014–28.10.2014 18.15–20.45 Uhr Boris Relja | Fr. 340.00 |
| gimp (Bildbearbeitung) I 21404 Mittelstufe I | 5x 3 Lekt. Do, 06.11.2014–04.12.2014 18.15–20.45 Uhr Boris Relja | Fr. 340.00 |
| Outlook Mittelstufe I | geplant 1. Semester 2015 | |
| PowerPoint, Office 2010 I 21405 Mittelstufe I | 5x 3 Lekt. Di, 04.11.2014–02.12.2014 18.15–20.45 Uhr Boris Relja | Fr. 340.00 |
| Word Basis, Office 2010 I 21406 Mittelstufe I | 5x 3 Lekt. Mo, 13.10.2014–10.11.2014 18.15–20.45 Uhr Dominik Durrer | Fr. 340.00 |
| Word Aufbau, Office 2010 Mittelstufe II | geplant 1. Semester 2015 | |

Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an. Auch Chinesisch gehört ab Frühjahr 2015 wieder zu unserem Kursangebot.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung. Zweimal jährlich bieten wir auch einen umfangreichen Einstufungstest ab B1 in Englisch an. Anmeldung ist erforderlich.

Die Preise unserer Sprachkurse werden der Gruppengrösse angepasst:

- Kleingruppe (5–8 Personen) Fr. 450.00
- Standardgruppe (9–12 Personen) Fr. 370.00
- Die Preise der Zertifikatskurse (Englisch) variieren zwischen Fr. 455.00 und Fr. 670.00 je nach Anzahl Teilnehmer.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

| 50+ Kurse | | |
|---------------------------------------|---|---|
| A1 | Englisch 50+ 3. Semester S 21401 | 15x 2 Lekt. Mi, 17.09.14–21.01.15, 09.15–11.00 Uhr Maria Dänzer |
| A2 | Englisch 50+ Conversation Basic S 21402 | 15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 16.00–17.45 Uhr Margrit Vogler Sulzbach |
| B1 | Englisch 50+ Conversation Medium S 21403 | 15x 2 Lekt. Mi, 03.09.14–07.01.15, 09.15–11.00 Uhr Margrit Vogler Sulzbach |
| Chinesisch | | |
| ab 1. Semester 2015 wieder im Angebot | | |
| Deutsch | | |
| A1/1 | Deutsch 1 S 21410 | 15x 2 Lekt. Mo, 01.09.14–12.01.15, 18.00–19.40 Uhr Barbara Windlin-Michel |
| A1/2 | Deutsch 2 S 21411 | 15x 2 Lekt. Mo, 01.09.14–12.01.15, 19.50–21.30 Uhr Barbara Windlin-Michel |
| A2/1 | Deutsch 3 S 21412 | 15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 18.00–19.40 Uhr Barbara Windlin-Michel |
| A2/2 | Deutsch 4 S 21413 | 15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 19.50–21.30 Uhr Barbara Windlin-Michel |
| B1/1a | Deutsch 5 S 21414 | 15x 2 Lekt. Sa, 06.09.14–17.01.15, 08.30–10.00 Uhr René Stalder |
| B1/1b | Deutsch 6 S 21415 | 15x 2 Lekt. Sa, 06.09.14–17.01.15, 10.00–11.30 Uhr René Stalder |
| B1/2a | Deutsch 7 S 21416 | 15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 17.00–18.30 Uhr René Stalder |
| B1/2b | Deutsch 8 S 21417 | 15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 18.30–20.00 Uhr René Stalder |

| | | |
|-----------------|--|---|
| A1/1 | Deutsch Intensiv S 21418a | 15x 3 Lekt. Di/Do, 26.08.14–30.10.14, 12.55–15.10 Uhr Jacqueline Rainoni Fr. 675.00 |
| A1/1 | Deutsch Intensiv S 21418b | 15x 3 Lekt. Di/Do, 04.11.14–23.12.14, 12.55–15.10 Uhr Jacqueline Rainoni Fr. 675.00 |
| A1/2 | Deutsch Intensiv S 21419a | 15x 3 Lekt. Di/Do, 26.08.14–30.10.14, 08.45–11.15 Uhr Barbara Windlin-Michel Fr. 675.00 |
| A1/2 | Deutsch Intensiv S 21419b | 15x 3 Lekt. Di/Do, 04.11.14–23.12.14, 08.45–11.15 Uhr Barbara Windlin-Michel Fr. 675.00 |
| Englisch | | |
| A0–A1 | Elementary 1. Semester S 21430 | 15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 19.50–21.30 Uhr Claudia Buzzoni |
| A1 | Elementary 2. Semester S 21431 | 15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 18.00–19.40 Uhr Robin Denver |
| A1 | Elementary 3. Semester S 21432 | 15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 19.50–21.30 Uhr Robin Denver |
| A1 | Elementary 4. Semester S 21433 | 15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 19.50–21.30 Uhr Robin Denver |
| A1 | Englisch für den Reisekoffer S 21434 | 10x 2 Lekt. Mo, 13.10.14–22.12.14, 19.50–21.30 Uhr Claudia Buzzoni Fr. 300.00 |
| A2 | Conversation Basic S 21435 | 15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 18.00–19.40 Uhr Claudia Buzzoni |
| A2 | Pre-Intermediate 1. Semester S 21436 | 15x 2 Lekt. Mo, 01.09.14–12.01.15, 20.00–21.30 Uhr Maria Dänzer |
| A2 | Pre-Intermediate 2. Semester S 21437 | 15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 19.50–21.30 Uhr Moira Maters |
| A2 | Pre-Intermediate 3. Semester S 21438 | 15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 18.00–19.40 Uhr Tammy Mc Hugh |
| A2 | Pre-Intermediate 4. Semester S 21439 | 15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 18.00–19.40 Uhr Robin Denver |
| B1 | Conversation Medium S 21440 | 15x 2 Lekt. Mo, 01.09.14–12.01.15, 18.30–20.00 Uhr Maria Dänzer |
| B1 | Conversation Medium S 21441 | 15x 2 Lekt. Mi, 03.09.14–07.01.15, 18.30–20.00 Uhr Joanne Hochstrasser |
| B1 | Refresher 1. Semester S 21442 | 15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 18.00–19.40 Uhr Julian Exshaw |

| | | |
|--------------------|--|---|
| B1 | Refresher 3. Semester S 21443 | 15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 18.00–19.40 Uhr Moira Maters |
| B2 | Bridge to FCE 2. Semester S 21445 | 15x 2 Lekt. Mo, 01.09.14–12.01.15, 19.50–21.30 Uhr Julian Exshaw |
| B2 | Cambridge First Certificate Course 1. Semester S 21446 | 15x 2 Lekt. Mi, 27.08.14–17.12.14, 19.50–21.30 Uhr Julian Exshaw Fr. 455.00 bis Fr. 670.00 (je nach Anzahl Teilnehmer) |
| B2 | Cambridge First Certificate Course 2. Semester S 21447 | 15x 2 Lekt. Mo, 18.08.14–15.12.14, 18.00–19.40 Uhr Julian Exshaw Fr. 455.00 bis Fr. 670.00 (je nach Anzahl Teilnehmer) |
| C1 | Cambridge Advanced Certificate Course 1. Semester S 21448 | 15x 2 Lekt. Mi, 27.08.14–17.12.14, 18.00–19.40 Uhr Julian Exshaw Fr. 455.00 bis Fr. 670.00 (je nach Anzahl Teilnehmer) |
| B2–C1 | Keep up your Advanced English (ohne Prüfungsziel) S 21449 | 15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 19.50–21.30 Uhr Julian Exshaw Fr. 455.00 bis Fr. 670.00 (je nach Anzahl Teilnehmer) |
| Französisch | | |
| A1–A2 | Français S 21450 | 10x 2 Lekt. Mo, 20.10.14–12.01.15, 19.50–21.30 Uhr Monette Bürgi-Rancourt Fr. 300.00 |
| A2 | Français S 21451 | 10x 2 Lekt. Mo, 20.10.14–12.01.15, 18.00–19.40 Uhr Monette Bürgi-Rancourt Fr. 300.00 |
| B1 | Conversation intensiv (für Lernende/BM) S 21452 | 10x 1 Lekt. Mo, 20.10.14–12.01.15, 17.00–17.45 Uhr Monette Bürgi-Rancourt spez. Preis für Lernende/BM |
| B1 | Conversation intermediaire S 21453 | 10x 2 Lekt. Di, 21.10.14–23.12.14, 19.00–20.40 Uhr Monette Bürgi-Rancourt Fr. 300.00 |
| B1 | Diplomkurs Conversation DELF S 21454 | 15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 18.00–19.40 Uhr Josiane Aeppli |
| B2 | Conversation REFRESHING S 21455 | 10x 1 Lekt. Di, 21.10.14–23.12.14, 18.00–18.45 Uhr Monette Bürgi-Rancourt Fr. 150.00 |
| C1 | Diplomkurs DALF S 21456 | 30x 2 Lekt. Di, 26.08.14–12.05.15, 19.50–21.30 Uhr Josiane Aeppli Fr. 1'200.00 (mind. sechs Teilnehmer) |
| Italienisch | | |
| A0–A1 | Italiano 1. Semester S 21460 | 15x 2 Lekt. Mi, 03.09.14–07.01.15, 19.50–21.30 Uhr Nella Alario |
| A1 | Italiano 2. Semester S 21461 | 15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 19.50–21.30 Uhr Maria Lucia Fasanella |

| | | |
|-----------------|---|---|
| A1 | Italiano 3. Semester S 21462 | 15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 18.00–19.40 Uhr Nella Alario |
| A1–A2 | Italiano 5. Semester S 21463 | 15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 18.00–19.40 Uhr Maria Lucia Fasanella |
| A2 | Italiano Corso di ripetizione S 21464 | 15x 2 Lekt. Mi, 03.09.14–07.01.15, 18.00–19.40 Uhr Nella Alario |
| A2–B1 | Conversazione S 21465 | 15x 2 Lekt. Mo, 01.09.14–12.01.15, 18.00–19.40 Uhr Maria Lucia Fasanella |
| B1–B2 | Conversazione S 21466 | 15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 19.50–21.30 Uhr Nella Alario |
| Spanisch | | |
| A0–A1 | Español 1. Semester S 21470 | 15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 17.45–19.25 Uhr Cristina Suanzes Bucher |
| A1 | Español 2. Semester S 21471 | 15x 2 Lekt. Mo, 01.09.14–12.01.15, 19.50–21.30 Uhr Maribel Cubino von Wyl |
| A1 | Español 3. Semester S 21472 | 15x 2 Lekt. Mi, 03.09.14–07.01.15, 17.45–19.25 Uhr Cristina Suanzes Bucher |
| A2 | Español 4. Semester S 21473 | 15x 2 Lekt. Mi, 03.09.14–07.01.15, 19.30–21.00 Uhr Cristina Suanzes Bucher |
| A2 | Conversación S 21474 | 15x 2 Lekt. Mi, 03.09.14–07.01.15, 18.00–19.40 Uhr Maribel Cubino von Wyl |
| A2–B1 | Conversación S 21475 | 15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 18.30–20.00 Uhr Cristina Suanzes Bucher |
| B1 | Conversación S 21476 | 15x 2 Lekt. Mo, 01.09.14–12.01.15, 18.00–19.40 Uhr Maribel Cubino von Wyl |
| B2 | Conversación S 21477 | 15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 19.30–21.00 Uhr Cristina Suanzes Bucher |

Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Für die Einbürgerung müssen Sie über ein Sprachzertifikat Niveau B1 sowie über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

Sprachstandsanalysen

Das BWZ Obwalden führt Sprachstandsanalysen bis Niveau B1 durch. In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Stunde** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:
http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm

| | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|------------|
| Sprachstandsanalyse E 21401 | Samstag, 23.08.14 08.00–12.30 Uhr | Fr. 240.00 |
| Sprachstandsanalyse E 21402 | Samstag, 20.09.14 08.00–12.30 Uhr | Fr. 240.00 |
| Sprachstandsanalyse E 21403 | Samstag, 18.10.14 08.00–12.30 Uhr | Fr. 240.00 |
| Sprachstandsanalyse E 21404 | Samstag, 15.11.14 08.00–12.30 Uhr | Fr. 240.00 |
| Sprachstandsanalyse E 21405 | Samstag, 13.12.14 08.00–12.30 Uhr | Fr. 240.00 |

Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden. Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Minuten gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:
http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm

Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

| | |
|---------|---|
| E 21420 | 6x Di, 09.09.14–28.10.14, 18.00–19.50 Uhr Fr. 240.00 |
|---------|---|

Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

| | | | |
|---------|-------------------|---|-----------|
| E 21410 | ausgebucht | Dienstag, 19.08.2014, 18.00–21.00 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer) | Fr. 60.00 |
| E 21411 | ausgebucht | Dienstag, 26.08.2014, 18.00–21.00 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer) | Fr. 60.00 |
| E 21412 | | Dienstag, 11.11.2014, 18.00–21.00 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer) | Fr. 60.00 |
| E 21413 | ausgebucht | Dienstag, 18.11.2014, 18.00–21.00 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer) | Fr. 60.00 |

Anmeldung

Kursnummer

I _____ A _____ S _____

Herr Frau

Name/Vorname _____

Strasse _____ Ort _____

Tel. Privat _____ Tel. Geschäft _____

Natel _____ E-Mail _____

Datum _____ Unterschrift _____

Nur für Lernende

Lehrberuf _____ Lehrzeit _____

Rechnungsadresse _____

(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)

Sarnen, 13. August 2014

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
Grundacherweg 6, Postfach 1164
6061 Sarnen
www.bwz-ow.ch / bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Wärmeverbund Sarnen, Kälteproduktion: Ersatz der Kälteversorgung des Kantonsspitals Sarnen mit Grundwassernutzung. Ausschreibung Tiefbauarbeiten und Haustechnik

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Abteilung Hochbau und Energie, des Kantons Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz zu Arbeiten für das Projekt Ersatz der Kälteerzeugung des Kantonsspitals Obwalden in Sarnen mit Grundwassernutzung. Die Ausschreibungen und Arbeitsvergaben erfolgen nach dem Gesetz des öffentlichen Beschaffungswesens (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 im offenen Verfahren. Die Submissionen sind dem Staatsvertragsbereich nicht unterstellt. Die Submissionen erfolgen unter Vorbehalt der Objektkreditgenehmigung durch den Kantonsrat.

Umfang des Bauvorhabens:

- Tiefbauarbeiten: Leitungsnetz von der bestehenden Grundwasserfassung Kapuzinerkloster zum Spital und zur Versickerungsanlage inkl. Unterstossung Zentralbahn (ca. 600 m), Erstellung Versickerungsanlage

- Haustechnik: Lieferung und Montage aller Geräte zur Kälteerzeugung im Untergeschoss des Kantonsspitals, sowie neue Ausrüstung (Pumpen) der bestehenden Grundwasserfassung

Gegenstand der Ausschreibungen:

Tiefbau

- 297 m Werkleitungsgraben
- 20 m Unterstossung Bahn Ø 500 mm
- 40 m Versickerungsanlage
- 490 m Liefern und Verlegen Leitungen für Grundwasser
- 190 m Liefern und Verlegen Leitungen für Steuerungskabel
- 190 m Graben von Trinkwasserleitung der Wasserversorgung Sarnen

Haustechnik

- 2 St. Grundwasserpumpen, Förderleistung je 1'400 l/min.
- 2 St. Automatische Rückspülfilteranlagen
- 2 St. Umformerstationen Freecooling mit je 200 kW Kälteleistung
- 1 St. Umformerstation Vorkühlung best. Kälte mit 150 kW Kälteleistung
- Ersatz von drei Umwälzpumpen Kälteverteilung
- Regulierung/Gebäudeautomation

Eignungskriterien:

- Nachweis der genügenden personellen und technischen Leistungsfähigkeit
- Nachweis der Erfahrung (Referenzen)
- Nachweis der Einhaltung von Arbeitsschutzbestimmungen, Gesamtarbeitsverträgen und finanziellen Verpflichtungen

Zuschlagskriterien: (siehe auch Ausschreibungsunterlagen)

| | Bauarbeiten | Technische Anlagen |
|--------------------------------------|-------------|--------------------|
| – Wirtschaftlichkeit (Angebotspreis) | 60 % | 40 % |
| – Technischer Wert | 20 % | 40 % |
| – Leistungsfähigkeit / Referenzen | 20 % | 20 % |

Anmeldung / Bezug der Ausschreibungsunterlagen:

Anbieter können sich ab Freitag, 15. August, bis Freitag, 29. August 2014, unter der Internetadresse www.submissionsanzeiger.ch anmelden. Die Zugangsdaten für den Download der Unterlagen werden bis am 1. September 2014 per E-Mail zugestellt. Bei Fragen zur Handhabung melden Sie sich bitte unter der E-Mail-Adresse info@submissionsanzeiger.ch. Aufschaltung der Submissionsunterlagen auf der Planbox ab 1. September 2014.

Schriftliche Fragen und Antworten zur Ausschreibung:

Fragen können schriftlich bis am 12. September 2014 mit den zugestellten Zugangsdaten an die Planbox eingegeben werden.

Die Antworten werden ab 22. September 2014 auf der Planbox aufgeschaltet.

Eingabe der Angebote

Montag, 6. Oktober 2014/16.00 Uhr, an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Abteilung Hochbau und Energie, Flüelistrasse 1, 6060 Sarnen.

Die Angebote sind in einem verschlossenen Kuvert mit dem Vermerk «Wärmeverbund Sarnen; Kälte, Arbeitsgattung und BKP-Nr.» einzureichen.

Die Angebote mit allen Offertunterlagen und Daten-CD müssen spätestens zum oben aufgeführten Termin bei der Eingabestelle eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

Offertöffnung (öffentlich)

Dienstag, 7. Oktober 2014/11.00 Uhr, Sitzungszimmer Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Abt. Hochbau und Energie, Flüelistrasse 1, 6060 Sarnen. Das Protokoll wird den Anbietern zugestellt.

Vergabeentscheid

Mitte November 2014

Ausführungstermin:

Ab Dezember 2014 (Tiefbau) und ab Januar 2015 (Haustechnik) gemäss Terminprogramm Ausschreibungsunterlagen.

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 13. August 2014

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement
Hoch- und Tiefbauamt
Abt. Hochbau und Energie**

Gemeinde: 6060 Sarnen. Plangenehmigungsverfahren für Starkstromanlagen. Öffentliche Planaufgabe gemäss Elektrizitätsgesetz, Gemeinde Sarnen

Für Projekte

S-166184.1 Transformatorstation Eschli, Nr. 2T179

L-222624.1 16 kV-Kabel zwischen den Transformatorstationen Bitzighofen, Nr. 2T129, und Eschli, Nr. 2T179

– Neues 16 kV-Kabel

des Elektrizitätswerks Obwalden, Stanserstrasse 8, 6064 Kerns

Beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat ist das oben erwähnte Plangenehmigungsgesuch eingegangen.

Die Gesuchsunterlagen werden vom 18. August 2014 bis 18. September 2014 beim Bauamt der Einwohnergemeinde Sarnen öffentlich aufgelegt.

Die öffentliche Auflage hat den Enteignungsbann nach den Artikeln 42–44 des Enteignungsgesetzes (EntG; SR 711) zur Folge.

Wer nach den Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes (SR 172.021) oder des EntG Partei ist, kann während der Auflagefrist beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat, Planvorlagen, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Einsprache erheben. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen.

Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen. Nachträgliche Einsprachen und Begehren nach den Artikeln 39–41 EntG sind ebenfalls beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat einzureichen.

Sarnen, 13. August 2014

Im Auftrag des
Eidgenössischen Starkstrominspektorates

Hoch- und Tiefbauamt Obwalden
Abteilung Hochbau und Energie

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

25. August 2014

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in: Peter Kiser, Riedmatt 1, Kägiswil
Bauvorhaben: Ersatzbau Wohnhaus, Neubau Auto- und Velounterstand, Versetzen Bienenhaus und Deponie Eigenaushub
Ort: Parzelle 1064, Feld 1, Ramersberg
Zonen: Landwirtschaftszone
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung, Strassenunterabstand

- Gesuchsteller/in: Hans und Martina Küchler-Gasser, Schwanderstrasse 30, Sarnen
 Bauvorhaben: Überdachung Gartensitzplatz
 Ort: Parzelle 2212, Schwanderstrasse 30, Sarnen
 Zonen: zweigeschossige Wohnzone B
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
 Naturgefahren: Gefahrenzone HM1
- Gesuchsteller/in: Josef Zurmühle-Baumann, Ahorni 1, Kägiswil, und Johann Zurmühle-Zumbach, Ahorni 1, Kägiswil
 Bauvorhaben: Terrainaufschüttungen und Neubau Parkplatz
 Ort: Parzellen 4407 und 580, Ahorni, Kägiswil
 Zonen: Landwirtschaftszone
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
 Naturgefahren: Gefahrenzone W0, W1
 Sonderbewilligungen: raumplanerische Ausnahmegewilligung
- Gesuchsteller/in: Roman und Rita Wüst, Allmendstrasse 7, Wilen
 Bauvorhaben: Anbau Balkon (nachträgliches Baugesuch)
 Ort: Parzelle 3304, Allmendstrasse 7, Wilen
 Zonen: zweigeschossige Wohnzone B
 Naturgefahren: Gefahrenzone R1
- Gesuchsteller/in: Peter von Ah, Rüti 1, Kägiswil
 Bauvorhaben: An- und Umbau Wohnhaus, Ersatzbau Holzlager/ Garage und Neubau Kleinkläranlage
 Ort: Parzelle 981, Rüti, Kägiswil
 Zonen: Landwirtschaftszone
 Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet Flue-Zimmertal-Hinter Schwarzenberg
 Sonderbewilligungen: raumplanerische Ausnahmegewilligung
- Gesuchsteller/in: Melk Durrer AG, Kanalstrasse 20, Kägiswil
 Bauvorhaben: Erstellen Kieslagerplatz mit Entwässerung und Materialaufbereitungsplatz, Aufstellen provisorische Bürocontainer
 Ort: Parzelle 4150, Kanalstrasse 20, Kägiswil
 Zonen: Industriezone
 Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
 Naturgefahren: Gefahrenzone W 3/5, Planungszone nach RRB Nr. 66/2010

- Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, Sarnen
 Bauvorhaben: Umnutzung Werkhof zu Feuerwehrgebäude mit Anbau
 Ort: Parzelle 127, Ei, Sarnen
 Zonen: Zone für öffentliche Bauten und Anlagen
 Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
 Naturgefahren: Gefahrenzone W1, HM1
- Gesuchsteller/in: Anton Amstalden, Summerweid 4, Stalden
 Bauvorhaben: Anbau Garagen und Werkstatt sowie Deponie Eigen-
 aushub
 Ort: Parzelle 1652, Summerweid, Stalden
 Zonen: Landwirtschaftszone
 Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet Oberwilen-Summerweid
- Gesuchsteller/in: Peter Kuchler, Klosterstrasse 6, Engelberg
 Bauvorhaben: Ersatzbau Dachgeschoss mit Dach- und Wandsanie-
 rung sowie Anbau Balkon
 Ort: Parzelle 3008, Obere Balgenstrasse 4, Wilen
 Zonen: zweigeschossige Wohnzone B
 Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
- Gesuchsteller/in: Roland Durrer-von Ah, Kernmatt 6, Kägiswil
 Bauvorhaben: Aufbau Solaranlage auf Dach
 Ort: Parzelle 726, Kernmatt 6, Kägiswil
 Zonen: Landwirtschaftszone
 Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
 Sonder-
 bewilligungen: raumplanerische Ausnahmegewilligung
- Gesuchsteller/in: Hanspeter Barmettler, Heubüeli 1, Kägiswil
 Bauvorhaben: Erstellen Parkplätze
 Ort: Parzelle 3986, Heubüeli, Kägiswil
 Zonen: Landwirtschaftszone
 Sonder-
 bewilligungen: raumplanerische Ausnahmegewilligung
- Gesuchsteller/in: Paul Britschgi-Lüthi, Margi 1, Stalden
 Bauvorhaben: Einbau Photovoltaikanlage in Dach
 Ort: Parzelle 1240, Margi 1, Stalden
 Zonen: Landwirtschaftszone
 Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet Gassen-Moosacher
- Gesuchsteller/in: Eberli Bau AG, Feldstrasse 2, Sarnen
 Bauvorhaben: Neue Fassadengestaltung inkl. Reklametafeln
 Ort: Parzelle 2965 (Baurecht-Nr. D40010),
 Kägiswilerstrasse, Sarnen

Zonen: Gewerbezone II
 Schutzgebiet: Gewässerschutzgebiet Au
 Naturgefahren: Gefahrenzone W1

Gesuchsteller/in: Marco Bezzola, Kantonsstrasse 156, 6048 Horw
 Bauvorhaben: Erstellen Parkplätze
 Ort: Parzelle 2577, Sonnmattestrasse 4 + 6, Sarnen
 Zonen: zweigeschossige Wohnzone A innerhalb Quartierplan Bitzighofen
 Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
 Naturgefahren: Gefahrenzone W0

Gesuchsteller/in: Dany und Rita Steiner-Grüter, Schürrainweg 6, Wilen
 Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus
 Ort: Parzelle 4187, Schürrainweg, Wilen
 Zonen: zweigeschossige Wohnzone B
 Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Ao

Gesuchsteller/in: Blättler AG, Kernserstrasse 29, Sarnen
 Bauvorhaben: Neubau Photovoltaikanlage auf Dach
 Ort: Parzelle 264, Kernserstrasse 29, Sarnen
 Zonen: dreigeschossige Gewerbe- und Wohnzone innerhalb Quartierplan Türlacher Südost
 Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
 Naturgefahren: Gefahrenzone W0

Gesuchsteller/in: Gerhard und Ruth Wirz-von Ah, Rösslimatte 9, Stalden
 Bauvorhaben: Aufbau Photovoltaikanlage auf Dach
 Ort: Parzelle 4026, Rösslimatte 9, Stalden
 Zonen: zweigeschossige Wohnzone B innerhalb Quartierplan Rösslimatte
 Naturgefahren: Gefahrenzone W0

Kerns

Gesuchsteller/in: Markus Abegg und Frédérique Joller Abegg, Wolfsbergstrasse 48, Flüeli-Ranft
 Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung, im Hostettli 5
 Ort: Parzelle 2518, im Hostettli 5, Kerns
 Zone: zweigeschossige Wohnzone, Quartierplan «im Hostettli»
 Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Toni Ettlín-Ettlín, Bordstrasse 2, Kerns
 Bauvorhaben: Umnutzung best. Stall in Partyraum, Hofkäserei und Garage (nachträgliche Baueingabe)

Ort: Parzelle 859, Bord, Halten, Kerns
 Zone: Landwirtschaftszone
 Naturgefahr: Rutschung R1

Gesuchsteller/in: Roby Egger, Siebeneichstrasse 1, Kerns
 Bauvorhaben: Einbau Nebenräume in bestehendes Gebäude
 (nachträgliche Baueingabe)

Ort: Parzelle 554, Sagenried, Kerns
 Zone: Industriezone
 Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au
 Naturgefahren: Überschwemmung/Hochwasser W0

Gesuchsteller/in: Einfache Gesellschaft Kathriner/Britschgi, Summer-
 weid 3, Wilen
 Bauvorhaben: Ersatzbau Mehrfamilienhaus, Stanserstrasse 9
 Ort: Parzellen 142, 2365, 2375, Stanserstrasse 9, Kerns
 Zone: dreigeschossige Wohnzone, Quartierplan «Hostett»
 Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Pius von Rotz, Hostett, Halten 1, Kerns
 Bauvorhaben: Anbau Balkon, Einbau Dachfenster, Neubau Eingang,
 Umbau Werkraum zu 2 Zimmer
 Ort: Parzelle 2649, Halten 1, Kerns
 Zone: Landwirtschaftszone
 Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au
 Naturgefahr: Rutschung R/HM1

Gesuchsteller/in: Korporation Kerns, Sportbahnen Melchsee-Frutt,
 Sarnerstrasse 1, Kerns
 Bauvorhaben: Neubau Wanderweg (nachträgliche Baueingabe)
 Ort: Parzelle 1313, Melchsee-Frutt, Kerns
 Zone: Zone für Sport und Freizeitanlagen
 Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Kerns, Sarnerstrasse 5, Kerns
 Bauvorhaben: Gestaltung Stützmauer
 Ort: Parzellen 1654 und 2198, Sarnerstrasse 1–17, Kerns
 Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Kari von Flüe, Edisriederstrasse 47, Sachseln
 Bauvorhaben: Fassadenrenovation, Anbau Balkon, Verglasung Sitz-
 platz, Erweiterung Windfang
 Ort: Parzelle 1553, Melchsee-Frutt, Kerns
 Zone: Alpwirtschaftszone
 Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au
 Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Alpengenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke, Sarnerstrasse 1, Kerns
Bauvorhaben: An- und Umbau Alpstall Chlingen
Ort: Parzelle 952, Chlingen, Kerns
Zone: Alpwirtschaftszone
Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Alpengenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke, Sarnerstrasse 1, Kerns
Bauvorhaben: temporäre Umnutzung Alphütte Obere Frutt während der Wintersaison
Ort: Parzelle 1313, Obere Frutt, Kerns
Zone: Alpwirtschaftszone
Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Sachseln

Gesuchsteller/in: Michael von Flüe, vertreten durch Furrer, Hotz + Eigenmann, Seestrasse 3, Sarnen
Bauvorhaben: Neubau einer Stützmauer, asphaltieren der bestehenden Zufahrt (Projektänderung)
Ort: Parzellen 1239 und 1237, Salzbrunnen, Sachseln
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-St. Niklausen

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Sachseln, Brünigstrasse 113, Sachseln
Bauvorhaben: Neubau Wanderweg «Kleine Melchaa»
Ort: Parzellen 2114, 2196, 2115, 2198, Diechtersmatt/Grossmatt, Sachseln
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W3/5, W6, Ü7, W6/8, Ü7, Planungszone
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Sachseln, Brünigstrasse 113, Sachseln
Bauvorhaben: Ersatz der Wanderwegbrücke
Ort: Parzelle 83, Sigetsbach, Sachseln
Zone: Wald
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-St. Niklausen
Naturgefahren: S II, MG 9
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Beda Omlin, Blattigässli 13, Sachseln
Bauvorhaben: Einbau von zwei Fenstern beim Stall
Ort: Parzelle 413, Büel, Sachseln
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Beat von Ah-Michel, Widi 1, Sachseln
Bauvorhaben: Teilabbruch des Schweinestalls und Neubau einer Remise
Ort: Parzelle 566, Widi, Sachseln
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W0

Giswil

Gesuchsteller/in: Hans Kruppenacher, Spicherweg 4, Ramersberg
Bauvorhaben: Instandstellung und Verbreiterung Erdweg
Ort: Parzelle 135, Dornegg, GB Giswil
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet Grossteilerberg
Naturschutzzone (BLN-Gebiet)
Naturgefahren: R1
Ausnahme-
bewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Sportschützen Giswil, Schwendeli, Giswil
Bauvorhaben: Teilsanierung der best. Schiessanlage mit Einbau von künstlichen Kugelfangkästen
Ort: Parzellen 384 und 385, Pfdli, GB Giswil
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
Wald (W)
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W2
Ausnahme-
bewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Toni Zumstein, Wespimattli 1, Giswil
Bauvorhaben: Anschluss Wohnhaus an öffentliche Kanalisation
Ort: Parzellen 1101 und 1102, Schwandli, GB Giswil
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: R1
Ausnahme-
bewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Post Immobilien AG, Belchenstrasse 3, 4601 Olten
Bauvorhaben: Anbringung Klapprahmen
Ort: Parzelle 1922, Rudenz-Mechaazopf, GB Giswil
Zonen: Dorfzone A (DA)
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W2

Sarnen, 13. August 2014

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Gerichte

Aufforderung zur Stellungnahme und Entscheidmitteilung

Dem Obwaldner Jagdschutzverein, ohne Domizil, vormals c/o Josef Achermann, Nuttellenstrasse 12, 6264 Pfaffnau, wird öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium ein Gesuch betreffend Organisationsmängel/Massnahmen nach Art. 69c ZGB vom 28. Juli 2014 eingegangen ist (P 14/068/I). Das Gesuch und die damit eingereichten Beilagen liegen zuhanden des Obwaldner Jagdschutzvereins bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf.

Der Obwaldner Jagdschutzverein wird aufgefordert, bis 28. August 2014 eine schriftliche Stellungnahme im Doppel einzureichen. Geht innert der gesetzten Frist keine Stellungnahme ein, wird aufgrund der Akten entschieden. Der Entscheid liegt ab 4. September 2014 zuhanden des Obwaldner Jagdschutzvereins bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Hinweis: Die gesetzlichen und gerichtlichen Fristen stehen im vorliegenden Summarverfahren nicht still. Es gelten keine Gerichtsferien (Art. 145 Abs. 2 lit. b und Abs. 3 ZPO).

Sarnen, 14. August 2014

Der Kantonsgerichtspräsident I

Gemeinde Sarnen

Musikschule Sarnen. Basisstufenchor «Voice Kids»

Alle Kinder vom *Kindergarten bis zur 2. Klasse*, die Freude am Singen haben, sind herzlich eingeladen, im Basisstufenchor «Voice Kids» der Musikschule Sarnen mitzusingen. Der Besuch des Chors ist unentgeltlich.

Die Proben finden jeweils am Dienstag von 15.20 bis 16.05 Uhr im Probe-saal 2 (Untergeschoss der Aula Cher) statt.

Am Dienstag, 26. August 2014, und am Dienstag, 2. September 2014, jeweils von 15.20 bis 16.05 Uhr, gibt es 2 Schnupperproben, zu denen alle interes-sierten Kinder (auch mit Eltern) herzlich eingeladen sind. Danach kann sich jedes Kind entscheiden, ob es während eines ganzen Schuljahres im Basis-stufenchor «Voice Kids» mitmachen will.

Wir freuen uns auf deinen Besuch.

Sarnen, 13. August 2014

**Musikschule Sarnen
Basisstufenchor «Voice Kids»**

Musikschule Sarnen. Kinderchor

Alle Kinder der 3.–6. Klasse, die Freude am Singen haben, sind herzlich eingeladen, im Kinderchor der Musikschule Sarnen mitzusingen. Der Besuch des Chors ist unentgeltlich.

Was wir im Kinderchor machen:

- Zusammen singen
- Verschiedenste Lieder: Volksmusik aus allen Ländern, Popsongs, Kinder-lieder, Weihnachtslieder, klassische Stücke
- Stimmbildung
- Verschiedene Auftritte und Konzerte
- 1 Probe à 60 Minuten pro Woche (Dienstag, 16.00–17.00 Uhr)

Am Dienstag, 26. August 2014, und am Dienstag, 2. September 2014, je-weils von 16.00 bis 17.00 Uhr, gibt es im Probesaal 1 (Untergeschoss der Aula Cher) 2 Schnupperproben, zu denen alle interessierten Kinder (auch mit Eltern) herzlich eingeladen sind. Danach kann sich jedes Kind entscheiden, ob es während eines ganzen Schuljahres im Kinderchor mitmachen will.

Wir freuen uns sehr auf viele neue Stimmen.

Sarnen, 13. August 2014

**Musikschule Sarnen
Kinderchor**

Gemeinde Lungern

Einwohnergemeinde Lungern. Zonenplanänderung Kaiserstuhl/ Bänzenen. Öffentliche Auflage

Im Sinn von Art. 4 RPG und gestützt auf Art. 11 ff BauG sowie auf Art. 6 BauV wird die Zonenplanänderung Kaiserstuhl/Bänzenen vom 13. August bis 15. September 2014 öffentlich aufgelegt:

Änderung im Gebiet Kaiserstuhl:

Die bestehende Gewerbezone wird für eine Betriebserweiterung auf der Parzelle Nr. 619 erweitert, während sie gleichzeitig im Sinne einer kompensatorischen Auszonung auf der Parzelle Nr. 633 reduziert wird.

Änderung im Gebiet Bänzenen:

Die bestehende zweigeschossige Wohnzone wird für die Erstellung von überdachten Autoabstellplätzen auf der Parzelle Nr. 745 erweitert, während sie gleichzeitig im Sinne einer kompensatorischen Auszonung auf der Parzelle Nr. 1479 reduziert wird.

Die Akten können während der ordentlichen Schalteröffnungszeiten bei der Gemeindeverwaltung Lungern eingesehen werden.

Allfällige Einsprachen sind bis spätestens 15. September 2014 (Poststempel) schriftlich und begründet, im Doppel, an den Gemeinderat Lungern, Brünigstrasse 66, 6078 Lungern, einzureichen.

Lungern, 13. August 2014

Gemeinderat Lungern

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

■ **PerfectTen Software GmbH in Liquidation**, in Sarnen, CHE-455.436.478, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 3 vom 07.01.2013, S. 0, Publ. 7001600). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.
Tagesregister-Nr. 962 vom 28.07.2014 / CHE-455.436.478 / 01642713

■ **EPIL Einkaufsgruppe für Produkte der Industrie und Lebensmittel AG**, in Engelberg, CHE-115.319.540, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 79 vom 25.04.2014, Publ. 1469153). Aktien neu: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00. [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00].
Tagesregister-Nr. 963 vom 29.07.2014 / CHE-115.319.540 / 01644823

■ **TRIAS Fund AG**, in *Sarnen*, CHE-160.234.424, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 04.09.2013, Publ. 1059271). Statutenänderung: 25.07.2014. Aktienkapital neu: CHF 370'000.00 [bisher: CHF 100'000.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 370'000.00 [bisher: CHF 100'000.00]. Aktien neu: 74'000 Inhaberaktien zu CHF 5.00. [bisher: 20'000 Namenaktien zu CHF 5.00]. Ordentliche Kapitalerhöhung vom 25.07.2014. Die Generalversammlung hat mit Beschluss vom 25.07.2014 eine genehmigte Kapitalerhöhung gemäss näherer Umschreibung in den Statuten beschlossen. Vinkulierung neu: [Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist aufgehoben.]. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lang, Jens Armin, deutscher Staatsangehöriger, in Starnberg (DE), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift]; Kölln, Harmen, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Homburg vor der Höhe (DE), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift]; Hayd, Johannes Maximilian, deutscher Staatsangehöriger, in Altötting (DE), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

Tagesregister-Nr. 964 vom 29.07.2014 / CHE-160.234.424 / 01644601

■ **Berkeley Graham Ltd.**, in *Engelberg*, CHE-113.546.208, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 02.07.2012, Publ. 6744834). Domizil neu: Wasserfallstrasse 135, 6390 Engelberg. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Publikationsorgan. Sofern sämtliche Aktionäre und ihre Adressen bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt, erfolgen die Mitteilungen brieflich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: PartnerAudit GmbH (CHE-102.171.618), in Hergiswil NW, Revisionsstelle [bisher: PartnerAudit GmbH (CH-150.4.000.512-3)].

Tagesregister-Nr. 965 vom 30.07.2014 / CHE-113.546.208 / 01647515

■ **HSP Folienbau GmbH**, in *Giswil*, CHE-354.314.139, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 107 vom 05.06.2012, Publ. 6703624). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Imfeld, Adrian René, von Lungern, in Alpnach, mit Einzelprokura.

Tagesregister-Nr. 966 vom 30.07.2014 / CHE-354.314.139 / 01647517

■ **Lassa Ltd.**, in *Sarnen*, CHE-108.814.573, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 232 vom 29.11.2013, Publ. 1208351). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sunstone Vermögen & Treuhand AG (CHE-109.872.969), in Steinhausen, Revisionsstelle.

Tagesregister-Nr. 967 vom 30.07.2014 / CHE-108.814.573 / 01647519

■ **maxon motor ag**, in *Sachseln*, CHE-106.842.848, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 95 vom 19.05.2014, Publ. 1507765). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Benz, Dr. Ulrich, von Marbach SG, in Zug,

Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Braun, Dr. Bianca, von Oberägeri, in St. Gallen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Braun, Bianca, in Wilen (Sarnen), Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung]; Casutt, Dr. Andreas, von Falera, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; KPMG AG (CHE-253.502.577), in Luzern, Revisionsstelle [bisher: KPMG AG (CH-100.9.015.012-9)].

Tagesregister-Nr. 968 vom 30.07.2014 / CHE-106.842.848 / 01647521

■ **Mercator Handels GmbH**, in *Alpnach*, CHE-113.234.849, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 236 vom 04.12.2008, S. 11, Publ. 4763172). Statutenänderung: 29.07.2014. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt Handel (Kauf/Verkauf) mit sowie Entwicklung und Planung, Halten und Vermieten, Unterhalt, Verwaltung und Promotion von Wohn-, Geschäfts- und Industrie-Liegenschaften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten und sich bei anderen Unternehmen des In- und Auslands beteiligen. Sie kann gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie auf eigene Rechnung und auf Rechnung Dritter sämtliche Geschäfte tätigen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Marbach, Daniel, von Sursee und Luzern, in Sarnen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 100.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kuchler, Urs, von Alpnach, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: in Alpnach und mit 190 Stammanteilen zu je CHF 100.00].

Tagesregister-Nr. 969 vom 30.07.2014 / CHE-113.234.849 / 01647523

■ **RC&E AG**, in *Alpnach*, CHE-113.587.584, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 07.03.2013, Publ. 7094608). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Hergiswil im Handelsregister des Kantons Nidwalden eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 974 vom 30.07.2014 / CHE-113.587.584 / 01647533

■ **S 2 P AG Straw - Pulp & Paper**, in *Alpnach*, CHE-105.863.397, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 02.07.2014, Publ. 1587073). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hörnlein, Karl-Heinz, deutscher Staatsangehöriger, in London (UK), Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Burke, William Gary, amerikanischer Staatsangehöriger, in Perkam (DE), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 970 vom 30.07.2014 / CHE-105.863.397 / 01647525

■ **SWISSVALOR AG**, in *Sarnen*, CHE-103.395.416, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 24.10.2013, Publ. 1143977). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Cathomen + Partner Treuhandgesellschaft (CHE-109.455.962), in Steffisburg, Revisionsstelle.

Tagesregister-Nr. 971 vom 30.07.2014 / CHE-103.395.416 / 01647527

■ **Texlon HSP GmbH**, in *Giswil*, CHE-212.704.729, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 107 vom 05.06.2012, Publ. 6704284). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Imfeld, Adrian René, von Lungern, in Alpnach, mit Einzelprokura.

Tagesregister-Nr. 972 vom 30.07.2014 / CHE-212.704.729 / 01647529

■ **VLT Ausrüstungs AG**, in *Alpnach*, CHE-108.488.031, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 23.08.2013, Publ. 1041683). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Welti, Max, von Zürich und Küsnacht ZH, in Herrliberg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schweizer, Andreas, von Hasle bei Burgdorf, in Reinach AG, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; B&N Treuhand AG (CHE-106.349.890), in Steffisburg, Revisionsstelle [bisher: B&N Treuhand AG (CH-092.3.001.091-2)].

Tagesregister-Nr. 973 vom 30.07.2014 / CHE-108.488.031 / 01647531

■ **Bodenlux GmbH**, in *Alpnach*, CHE-113.266.909, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 123 vom 30.06.2009, S. 18, Publ. 5100798). Domizil neu: Brünigstrasse 22, 6055 Alpnach Dorf.

Tagesregister-Nr. 975 vom 31.07.2014 / CHE-113.266.909 / 01648863

■ **Eberli Entwicklung AG**, in *Sarnen*, CHE-400.957.213, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 20.05.2014, Publ. 1510383). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baumgartner, Werner, von Kriens und Malter, in Kriens, Delegierter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Orfida Treuhand + Revisions AG (CHE-105.988.308), in Sarnen, Revisionsstelle [bisher: Orfida Treuhand + Revisions AG (CH-140.3.000.377-4)].

Tagesregister-Nr. 976 vom 31.07.2014 / CHE-400.957.213 / 01648865

■ **Foodexport AG Engelberg**, in *Engelberg*, CHE-102.965.185, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 24.04.2014, Publ. 1466849). Die Gesellschaft (Firma neu: «Foodexport Schweiz AG») wird infolge Sitzverlegung nach Zug im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 984 vom 31.07.2014 / CHE-102.965.185 / 01649559

■ **Pewi Holding AG**, in *Sarnen*, CHE-101.668.951, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 66 vom 08.04.2013, Publ. 7137504). Statutenänderung: 30.07.2014. Firma neu: **Pewi Group AG**. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wiesendanger, Peter Dr., von Wiesendangen und Luzern, in Beckenried, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: von Wiesendangen, in Zürich]; Wiesendanger-Amacher, Barbara, von Wiesendangen und Luzern, in Beckenried, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: von Wiesendangen, in Zürich]; Wiesendanger, Stefan, von Wiesendangen

und Luzern, in Bachenbülach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: von Wiesendangen, in Assen (NL)].

Tagesregister-Nr. 977 vom 31.07.2014/CHE-101.668.951/01648785

■ **Pewi Imco AG**, in Sarnen, CHE-102.168.757, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 11.05.2011, Publ. 6156274). Statutenänderung: 30.07.2014. Aktienkapital neu: CHF 2'900'000.00 [bisher: CHF 1'300'000.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 2'900'000.00 [bisher: CHF 1'300'000.00]. Aktien neu: 2'900 Namenaktien zu CHF 1'000.00. [bisher: 1'300 Namenaktien zu CHF 1'000.00]. Ordentliche Kapitalerhöhung vom 30.07.2014. Qualifizierte Tatbestände neu: Verrechnung: Die Gesellschaft verrechnet bei der Kapitalerhöhung vom 30.07.2014 ein Aktionärsdarlehen in der Höhe von CHF 1'600'000.00, wofür 1'600 Namenaktien zu CHF 1'000.00 ausgegeben werden. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wiesendanger, Dr. Peter, von Wiesendangen und Luzern, in Beckenried, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: von Wiesendangen, in Zürich]; Wiesendanger, Barbara, von Wiesendangen und Luzern, in Beckenried, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: von Wiesendangen, in Zürich]; Wiesendanger, Stefan, von Wiesendangen und Luzern, in Bachenbülach, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: von Wiesendangen, in Assen (NL)]; Isler-Wiesendanger, Esther, von Wiesendangen, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagesregister-Nr. 978 vom 31.07.2014/CHE-102.168.757/01648799

■ **SNS Switzerland GmbH**, in Engelberg, CHE-110.106.385, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 249 vom 24.12.2013, Publ. 1256823). [gestrichen: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail.].

Tagesregister-Nr. 979 vom 31.07.2014/CHE-110.106.385/01648867

Sarnen, 13. August 2014

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,

Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,

www.obwalden.ch > Amtsblatt

Anzeigenverkauf und Promotion:

Publicitas AG, Obere Spichermatt 12,

6370 Stans, Telefon 041 619 17 17,

Telefax 041 619 17 19, stans@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Media AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:

6175 Expl. WEMF/SW, Basis 2012/2013

Grossauflagen: jeweils in alle Haushaltungen

Annahmeschluss:

Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:

Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,

bei der Publicitas oder unter

www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserte
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,

Einzelnummer Fr. 2.-*

* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.